

О ратификации Протокола о внесении изменений и дополнений в Протокол к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о пунктах пропуска через казахстанско-узбекскую государственную границу от 4 сентября 2006 года

Закон Республики Казахстан от 24 апреля 2015 года № 309-V ЗРК

Ратифицировать Протокол о внесении изменений и дополнений в Протокол к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о пунктах пропуска через казахстанско-узбекскую государственную границу от 4 сентября 2006 года, совершенный в Астане 7 сентября 2012 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

ПРОТОКОЛ о внесении изменений и дополнений в Протокол к Соглашению между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о пунктах пропуска через казахстанско-узбекскую государственную границу от 4 сентября 2006 года

**Вступил в силу 4 декабря 2015 года -
Бюллетень международных договоров РК 2016 г., № 3, ст. 37**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Узбекистан, именуемые в дальнейшем Сторонами, в целях согласования международных и двусторонних пунктов пропуска, способствующих развитию сообщения между двумя странами, руководствуясь статьей 10 Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о пунктах пропуска через казахстанско-узбекскую государственную границу от 16 ноября 2001 года (далее - **С о г л а ш е н и е**), согласились о нижеследующем:

Статья 1

В Протокол к Соглашению, совершенный 4 сентября 2006 года (далее - Протокол), внести следующие изменения и дополнения:
дополнить статью 1 абзацами следующего содержания:

«В Протоколе Сторонами используются следующие термины: двусторонний (межгосударственный) пункт пропуска - для пересечения границы только гражданами и транспортными средствами государств Сторон.

Международный (многосторонний) пункт пропуска - для пересечения государственной границы физическими лицами, независимо от их гражданства (подданства), и транспортными средствами, зарегистрированными на территориях государств сторон и третьих стран.»;

в Перечне пунктов пропуска через казахстанско-узбекскую государственную границу, являющемся приложением к Протоколу:

в четвертом столбце «Статус пункта пропуска» после слова «Международный» добавить слово «(многосторонний)», после слова «Двусторонний» добавить слово «(межгосударственный)»;

в разделе «Железнодорожные пункты пропуска» название пунктов пропуска изложить в следующей редакции:

«

1	Бейнеу	Мангистауская область	Каракалпакстан	Республика Каракалпакстан	Международный (многосторонний)	(Круглосуточный)
---	--------	-----------------------	----------------	---------------------------	--------------------------------	------------------

»

раздел «Железнодорожные пункты пропуска» дополнить пунктом 2.1 следующего содержания:

«

2.1	Мактаарал	Южно-Казахстанская область	Сырдарья	Сырдарьинская область	Международный (многосторонний)	(Круглосуточный)
-----	-----------	----------------------------	----------	-----------------------	--------------------------------	------------------

»;

в разделе «Автомобильные пункты пропуска» пункты 8, 10, 11 и 12 исключить;

в разделе «Автомобильные пункты пропуска» пункты 3, 6, 7 и 9 изложить в следующей редакции:

«

3	Тажен	Мангистауская область	Даут-Ата	Республика Каракалпакстан	Международный (многосторонний)	(Круглосуточный)
6	Капланбек	Южно-Казахстанская область	Зангиота	Ташкентская область	Двусторонний (межгосударственный)	(Светлое время суток)
7	Казыгурт	Южно-Казахстанская область	Ташкент	Ташкентская область	Двусторонний (межгосударственный)	(Светлое время суток)
9	Атамекен	Южно-Казахстанская область	Гулистан	Сырдарьинская область	Двусторонний (межгосударственный)	(Светлое время суток)

».

Статья 2

Настоящий Протокол вступает в силу в порядке, предусмотренном статьей 11
С о г л а ш е н и я .

Настоящий Протокол действует до прекращения действия Соглашения.
Совершено в городе Астана 7 сентября 2012 года в двух подлинных экземплярах,
каждый на казахском, узбекском и русском языках, причем все тексты имеют
о д и н а к о в у ю с и л у .

В случае возникновения разногласий в толковании
положений настоящего Протокола, Стороны будут руководствоваться текстом на
русском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Республики Узбекистан*

За Правительство

Примечание

Р Ц П И !

Далее следует текст Протокола на узбекском языке.